

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
Commission du Travail des Femmes
Secrétariat

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
Commissie Vrouwenarbeid
Secretariaat

AVIS N° 17

du 26 janvier 1979 sur l'exécution
de l'article 124 de la loi du 4
août 1978 (Accès à la formation pro-
fessionnelle).

ADVIES NR. 17

van 26 januari 1979 inzake de uitvoering
van artikel 124 van de wet van 4 augustus
1978 (toegang tot de beroepsopleiding).

Usant de son droit d'initiative, la Commission du Travail des Femmes, a, au cours de sa réunion du 29 janvier 1979 rendu l'Avis suivant :

X

Aux termes de l'alinéa 2 de l'article 124 de la loi du 4 août 1978, :
"Après la concertation prévue à l'article 5 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qu'il faut entendre par orientation et formation professionnelles".

La Commission du Travail des femmes a estimé devoir préciser ce qui, à son avis, doit figurer dans cet arrêté.

I. POSITION DE PRINCIPE

1. La Commission estime que, pour déterminer ce qu'il faut entendre par orientation et formation professionnelles, il faut se placer dans le cadre de la loi que l'Arrêté a pour mission d'exécuter et non dans le cadre de structures déjà existantes que la loi sur l'égalité de traitement a précisément pour objectif de faire évoluer.

A cet égard, la Commission rappelle que, reprenant les termes du projet d'exposé des motifs de l'avant projet de loi, les justificatifs des amendements d'HONDT-PETRY et Consorts (Doc. 415 (1977-1978) n° 1 Document de Commission n° 55 - Commission spéciale), précisent en ces termes l'objectif :

"La possibilité pour les filles comme pour les garçons, pour tous les hommes comme pour les femmes, d'accéder à toutes ces formations aura une incidence favorable sur la réalisation progressive de la mixité des formations et le décroisement de ces formations contribuera au changement des mentalités à l'égard du rôle et de la place de l'homme et de la femme dans la société et à la réalisation d'une société plus égalitaire".

Gebruik makend van haar initiatiefrecht heeft de Commissie Vrouwenarbeid in haar vergadering van 26 januari 1979 volgend advies uitgebracht :

X

Lid 2 van artikel 124 van de wet van 4 augustus 1978 bepaalt het volgende : "Na overleg als bepaald in artikel 5 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, bepaalt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit wat onder beroepskeuzevoorlichting en beroepsopleiding wordt verstaan".

De Commissie Vrouwenarbeid oordeelde te moeten bepalen wat volgens haar in dit besluit dient opgenomen te worden.

I. INLEIDING

1. De Commissie is van oordeel dat de begrippen beroepskeuzevoorlichting en beroepsopleiding moeten gedefinieerd worden in het kader van de wet die het besluit moet uitvoeren en niet in het kader van de reeds bestaande structuren vermits de wet op de gelijke behandeling juist tot doel heeft deze te veranderen.

De Commissie herinnert in dit verband aan het ontwerp van memorie van toelichting bij het voorontwerp van wet waar, in de verantwoording van de amendementen D'HONDT-PETRY c.s. (doc. 415 (1977-1978) nr. 1, Commissiestuk nr. 55 - Bijzondere commissie), in volgende bewoordingen het doel verduidelijkt wordt :

"De mogelijkheid voor meisjes en jongens, voor mannen en vrouwen, om tot al die opleidingen toegang te hebben, zal een gunstige weerslag hebben op de geleidelijke totstandkoming van de gemengdheid van de opleidingen en zal bijdragen tot een verandering in het denkpatroon over de rol en de plaats van man en vrouw in de maatschappij en tot de totstandbrenging van een meer gelijke maatschappij".

./...

La Commission estime par conséquent qu'il convient de définir les termes "Orientation et formation professionnelles" avec la volonté, non de maintenir les clivages actuels qui portent tellement préjudice aux filles, mais avec la volonté de modifier et d'ouvrir le processus de l'accès à l'orientation et à la formation professionnelles conformément à la loi du 4 août 1978 et de donner un contenu propre aux notions "orientation et formation professionnelles".

2. La Commission fait remarquer que l'alinéa premier de l'article 124 prévoit une large application du principe de l'égalité de traitement en matière d'orientation et de formation professionnelles, comme d'ailleurs la Directive du Conseil des Communautés européennes du 9 février 1976 dont il assure la mise en oeuvre (1).

La Commission propose de reprendre la définition suivante du terme orientation et formation professionnelles, figurant au chapitre I article 2 (1) de la Recommandation 150 de la Conférence Internationale du Travail, prise sur base de la Convention internationale du travail n° 142 :

"L'épithète "professionnelle" qualifiant les termes "orientation" ou "formation" signifie que l'orientation et la formation visent à identifier et à développer les aptitudes humaines en vue d'une vie active productive et satisfaisante, et, en liaison avec les diverses formes d'éducation, à améliorer la faculté de l'individu de comprendre les conditions de travail et le milieu social et d'influer sur ceux-ci, individuellement ou collectivement".

T. luction libre.

"Het woord "beroeps" ter verduidelijking van de termen "beroepskeuzevoorlichting" of "beroepsopleiding" betekent dat de voorlichting en de opleiding de menselijke bekwaamheden moeten identificeren en ontplooien om tot een produktief en bevredigend actief leven te komen en dat ze, in samenhang met de diverse opvoedingsvormen, voor het individu grotere mogelijkheden moeten scheppen om de arbeidsvoorwaarden en het sociaal milieu beter te verstaan en daarop individueel of collectief in te werken.

(1) Directive du Conseil des Communautés européennes du 9 février 1976 relative à la mise en oeuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail.

De Commissie is bijgevolg van oordeel dat de termen "beroepskeuzevoorlichting en beroepsopleiding" zo moeten gedefinieerd worden dat het bestaande onderscheid, waardoor uitsluitend de meisjes benadeeld worden, verdwijnt en de toegang tot de beroepskeuzevoorlichting en beroepsopleiding, overeenkomstig de wet van 4 augustus 1978, verbeterd en geopend wordt; aan de begrippen "beroepskeuzevoorlichting en beroepsopleiding" zal volgens de Commissie dan ook een eigen inhoud moeten gegeven worden.

2. De Commissie merkt op dat het eerste lid van artikel 124, overeenkomstig de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 9 februari 1976 in een ruime toepassing voorziet van het beginsel van gelijke behandeling inzake beroepskeuzevoorlichting en beroepsopleiding. Artikel 124 voorziet trouwens in de tenuitvoerlegging van voornoemde Richtlijn (1).

De Commissie stelt voor volgende definitie van de termen beroepskeuzevoorlichting en beroepsopleiding, vermeld in hoofdstuk I, artikel 2 (1) van de Aanbeveling 150 van de Internationale Arbeidsconferentie betreffende de Internationale Arbeidsovereenkomst nr. 142, te nemen :

Vrije vertaling.

./...

(1) Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 9 februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden.

3. Malgré les termes imprécis de l'alinéa 2 de l'article 124, la Commission, se basant sur les justificatifs des amendements, pense que la Commission du Pacte scolaire ne peut donner un avis que sur les matières qui sont de sa compétence.

La Commission du Travail des femmes estime qu'en partant des justificatifs des amendements d'HONDT-PETRY on peut clarifier les matières qui sont d'une part de la compétence de la Commission du Pacte scolaire, et d'autre part les autres matières qui sont énumérées dans ces justificatifs.

II. PROPOSITIONS DE LA COMMISSION DU TRAVAIL DES FEMMES.

1. Matières relevant de la Compétence de la Commission du Pacte scolaire.

Doivent être visés :

- les centres psychomédico-sociaux et les centres d'orientation professionnelle dépendant des ministères de l'éducation nationale qui ont pour tâche d'orienter vers tous les types d'enseignement;
- l'enseignement de plein exercice ordinaire et spécial, technique, professionnel et artistique dépendant soit des ministres de l'éducation nationale soit des ministres de la Culture (1), l'enseignement supérieur, universitaire ou de niveau universitaire et l'enseignement de promotion sociale à tous les niveaux;

(1) dépendent du Ministère de la Culture française : Enseignement libre ou de l'Etat, de plein exercice ou de promotion sociale
- arts plastiques et graphiques
- écoles de musique de première catégorie
- académies et conservatoires de musique
- écoles et instituts des arts de diffusion.

3. Ondanks de onduidelijke bewoordingen van lid 2 van art. 124 meent de Commissie, zich baserend op de verantwoordingen van de amendementen, dat de Schoolpactcommissie slechts advies kan uitbrengen over de materies die onder haar bevoegdheid vallen.

De Commissie Vrouwenarbeid is van oordeel dat, vertrekkend van de verantwoordingen van de amendementen D'HONDT-PETRY, zowel de materies die tot de bevoegdheid van de Schoolpactcommissie behoren als de andere materies die in deze amendementen vermeld werden, kunnen bepaald worden.

II. VOORSTELLEN VAN DE COMMISSIE VROUWEN-ARBEID.

1. Materies die tot de bevoegdheid van de Schoolpactcommissie behoren.

Moeten vermeld worden :

- de psycho-medische-sociale centra en de centra voor beroepsoriëntering, die afhangen van de Ministeries van Nationale Opvoeding en tot taak hebben naar alle onderwijsvormen te oriënteren.
- het gewoon en bijzonder technisch- beroeps- en kunstonderwijs met volledig leerplan (die of van de Ministers van Nationale Opvoeding of van de Ministers van Cultuur (1) afhangen), het hoger- en universitair onderwijs of het onderwijs op universitair niveau en het onderwijs voor sociale promotie op alle niveaus.

./...

(1) Hangen af van het Ministerie van Nederlandse Cultuur : Vrij of Rijksonderwijs met volledig leerplan of voor sociale promotie :
- plastische en grafische kunsten
- muziekscholen van eerste categorie
- muziekacademiën en -konservatoria .
Hangen af van het Ministerie van Nationale Opvoeding (nederlandstalig) - scholen en instituten voor communicatiewetenschappen.

- le degré d'observation et le degré d'orientation dans leur entièreté, qu'ils soient organisés dans les écoles techniques, artistiques et professionnelles ou dans les écoles d'enseignement général;
 - les sections de transition, de type II, artistique ou technique;
 - les sections de qualification de type I et de type II, technique, artistique ou professionnelle;
 - les sections de transition de type I quelles soient générales, artistiques ou techniques.
- Alle observatie- en oriëntatiegraden, of zij nu in de technische-, kunst- of beroepsscholen gegeven worden of in de scholen voor algemeen vormend onderwijs.
 - de doorstromingsafdelingen van het type II, of zij nu artistiek of technisch zijn;
 - de afdelingen voor technisch- kunst- of beroepskwalificatie van het type I en II;
 - de doorstromingsafdelingen van het type I, of zij nu algemeen vormend, technisch of artistiek zijn.

En effet la Commission estime que les degrés d'observation et d'orientation constituent l'instrument qui permet, après les études primaires, de déceler les meilleures possibilités d'orientation des élèves; de plus, elles sont le lieu privilégié pour faire disparaître les clivages dans une perspective de décroisement des orientations scolaires et d'égalité de chances.

Ces degrés d'observation et d'orientation constituent bien de l'orientation au sens large que l'article 124 de la loi a voulu donner à ce mot.

Il convient d'ailleurs de remarquer que le texte néerlandais lève tout doute à ce sujet: le terme "beroepskeuzevoorlichting" a une signification très large (littéralement information sur le choix professionnel).

Quant aux sections de transition, l'organisation souple du choix d'options dans l'enseignement rénové, permettant de combiner des options qui relèvent à la fois de l'enseignement technique ou général, empêche que l'on fasse une distinction entre les unes et les autres.

Quant aux sections de qualification, leur finalité les destine particulièrement à la mixité.

De Commissie is inderdaad van oordeel dat de observatie- en oriëntatiegraden het instrument bij uitstek vormen om voor de leerlingen, na het basisonderwijs, de beste oriëntatiemogelijkheden te zoeken. Bovendien zijn zij in het perspectief van verruiming van de keuzemogelijkheden en van gelijke kansen ideaal om de bestaande ongelijkheden te laten verdwijnen.

De observatie- en oriëntatiegraden maken bovendien deel uit van de beroepskeuzevoorlichting wanneer aan deze term, in de zin van artikel 124 van de wet, een ruime betekenis wordt gegeven.

Er dient trouwens opgemerkt dat de nederlandse tekst in dit verband geen enkele twijfel laat bestaan: de term "beroepskeuzevoorlichting" heeft een zeer ruime betekenis.

Vermits het vernieuwd onderwijs door een soepele organisatie van de keuzemogelijkheden toelaat opties uit zowel het technisch als het algemeen vormend onderwijs te combineren, wordt het moeilijk in de doorstromingsafdelingen een onderscheid te maken tussen beide onderwijsvormen.

In de kwalificatieafdelingen is vooral de finaliteit het meest aangewezen om gemengd te zijn.

./...

En ne visant pas les degrés d'observation et les sections de transition, on consacrerait un système de cloisonnement des structures qui ne correspond pas à l'objectif fondamental de l'article 124 de la loi ni même à celui de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire (art. 2 § 2.).

La Commission insiste pour que la Commission du Pacte scolaire soit invitée à rendre son avis dans les plus brefs délais. Elle fait remarquer que cette Commission ne comprend aucune femme.

2. Matières ne dépendant pas de la Commission du Pacte scolaire.

La Commission s'inspirant de l'énumération figurant dans l'avant projet de loi et dans les justificatifs des amendements pense qu'il convient de viser notamment:

- les services et centres psychologiques de l'ONEm ainsi que les services et centres de recrutement et d'orientation de toute espèce des entreprises privées et publiques;
- les centres d'orientation et d'observation pour jeunes, relevant de l'ONEm;
- l'apprentissage d'un métier ou d'une profession dans les entreprises privées et publiques ainsi que dans les stages des professions indépendantes;
- toutes les formations et les perfectionnements professionnels y compris les préformations dispensées par ou avec le concours de l'Office national de l'emploi;
- la formation permanente dans les Classes Moyennes visée par l'A.R. du 4 octobre 1976 et les cours de qualification professionnelle dans l'agriculture (A.R. du 23.8.74);

Door de observatiegraden en de doorstromingsafdelingen niet als dusdanig te beschouwen bekrachtigt men een systeem van gescheiden structuren, wat niet overeenstemt met het fundamenteel doel van artikel 124 van de wet en zelfs niet met deze van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs (art. 2 § 2).

De Commissie dringt er op aan dat de Schoolpactcommissie zou gevraagd worden haar advies op korte termijn over te maken. Zij merkt op dat deze Commissie geen enkele vrouw onder haar leden telt.

2. Materies die niet tot de bevoegdheid van de Schoolpactcommissie behoren.

De Commissie meent dat op basis van de opsomming in het voorontwerp van wet en de verantwoordingen van de amendementen, de volgende materies onder meer beoogd worden :

- alle psychologische diensten en centra van de R.V.A. en alle diensten voor recrutering en voor oriëntering van privé- en overheidsondernemingen;
- de oriëntatie- en observatiecentra voor jongeren die van de R.V.A. afhangen;
- het leerlingwezen in de privé- en publieke ondernemingen en in de stages voor vrije beroepen;
- alle beroepsopleidingen en beroepsvervolmakingen, de voorbereidingen daartoe inbegrepen, verstrekt door of in samenwerking met de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.
- de voortgezette vorming in de Middenstand zoals voorzien in het K.B. van 4 oktober 1976 en de cursussen voor beroepsbekwaamheid in de landbouw (K.B. van 23.8.74).

./...

- les formations dispensées par les services publics (1), ou par les entreprises privées ou publiques ainsi que par les organismes de formation et d'information privés non subventionnés;
- les formations subventionnées par les services publics (Ministère de la Santé publique et de la famille - Ministère de l'Intérieur - Ministère des Communications).
- les cours de formation générale en vue de la promotion économique sociale et culturelle des travailleurs ne tombant pas sous la compétence du Pacte scolaire et les formations organisées en vertu d'une Convention collective de travail;
- les écoles de musique de deuxième catégorie dépendant du Ministre de la Culture française;
- les cours de perfectionnement, de réadaptation, et de recyclage de toutes espèces.
- les représentants des travailleurs estiment qu'il convient également de viser les stages des jeunes régis par la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978. En effet ce système de stage est justifié "par le fait que le stagiaire reçoit une formation pratique en guise de transition entre l'enseignement reçu et la mise au travail envisagée".
- de opleidingen verstrekt door de openbare diensten (1), door de privé- en openbare ondernemingen en door de niet gesubsidieerde privé-organismen voor opleiding en informatie;
- de opleidingen gesubsidieerd door de openbare diensten (bv. het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin - het Ministerie van Verkeerswezen);
- de cursussen algemene vorming met het oog op de economische, sociale en culturele promotie van de werknemers die niet tot de bevoegdheid van het Schoolpact behoren en de opleidingen, georganiseerd krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst;
- de muziekscholen van tweede categorie die afhangen van het Ministerie van Nederlandse Cultuur;
- de vervolmakings-, herscholings- en omscholingscursussen van allerlei aard.
- De werknemersvertegenwoordigers zijn van oordeel dat de stages van jongeren, geregeld door de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 eveneens dienen beoogd te worden. Dit stagesysteem is gerechtvaardigd door het feit dat de stagiair, bij wijze van doorstroming van het genoten onderwijs naar de beoogde tewerkstelling, een praktische opleiding ontvangt.

./...

(1) ainsi que les écoles qui dépendent des ministères, des organismes publics et des pouvoirs subordonnés. (problème des écoles de navigation et de guerre).

(1) Evenals de scholen die afhankelijk zijn van de ministeries, de openbare organismen en de ondergeschikte besturen. (probleem van de zeevaartscholen en de militaire scholen).

- les représentants des employeurs estiment par contre que les stages des jeunes ne peuvent être considérés comme de la formation professionnelle, mais comme un moyen d'insérer les jeunes dans le circuit économique.

La Commission fait remarquer que les cours de formation intellectuelle, morale, et sociale donnés aux travailleurs notamment par les organisations représentatives des travailleurs (A.R. 20 décembre 1963) sont couverts par l'article 128 de la loi du 4 août 1978.

- De werkgeversvertegenwoordigers zijn daarentegen van mening dat de stages van jongeren niet als een beroepsopleiding kunnen beschouwd worden maar als een middel om de jongeren in het economisch circuit op te nemen.

De Commissie merkt op dat de cursussen voor intellectuele, morele en sociale vorming die onder meer door de representatieve werknemersorganisaties aan de werknemers worden verstrekt (K.B. van 20 december 1963) reeds vermeld worden in artikel 128 van de wet van 4 augustus 1978.